

**Terastraadist trossid. Ohutus. Osa 9:  
Inimeste transportimiseks mõeldud  
kõistepaigaldiste segmentkõie  
kandetrossid**

Steel wire ropes - Safety - Part 9: Locked coil  
carrying ropes for cableway installations designed  
to carry persons

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 12385-9:2002 sisaldab Euroopa standardi EN 12385-9:2002 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 15.11.2002 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 12385-9:2002 consists of the English text of the European standard EN 12385-9:2002.</p> <p>This document is endorsed on 15.11.2002 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p><b>Käsitlusala:</b> This European Standard specifies the additional materials, manufacturing and testing requirements to those given in Part 1 for locked coil carrying ropes for cableway installations designed to carry persons</p>	<p><b>Scope:</b> This European Standard specifies the additional materials, manufacturing and testing requirements to those given in Part 1 for locked coil carrying ropes for cableway installations designed to carry persons</p>
---	---

**ICS** 77.140.65

**Võtmesõnad:** cables, properties, protection against danger, ropes, safety, safety requirements, specification (approval), specifications, steel cords, steel wire products, steel wires, steel-wire ropes, testing, user information, wire rope, wire ropes, wires

ICS 77.140.65

English version

## Steel wire ropes - Safety - Part 9: Locked coil carrying ropes for cableway installations designed to carry persons

Câbles en acier - Sécurité - Partie 9: Câbles porteurs clos pour les installations destinées au transport de personnes

Drahtseile aus Stahldraht - Sicherheit - Teil 9: Vollverschlossene Tragseile für Seilbahnen zum Transport von Personen

This European Standard was approved by CEN on 16 November 2001.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Contents

	page
Foreword.....	3
Introduction.....	4
1 <b>Scope</b> .....	4
2 <b>Normative references</b> .....	4
3 <b>Terms and definitions</b> .....	4
4 <b>List of hazards</b> .....	4
5 <b>Safety requirements and/or measures</b> .....	5
6 <b>Verification of safety requirements and/or measures</b> .....	6
7 <b>Information for use</b> .....	7
<b>Annex A (normative) Method of test for determination of waviness</b> .....	8
<b>Annex B (informative) Information to be provided with an enquiry or order</b> .....	9
<b>Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives</b> .....	10
<b>Bibliography</b> .....	11

## Foreword

This document (EN 12385-9:2002) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 168, "Chains, ropes, webbing, slings and accessories – Safety", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2003.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

For relationship of this Part with EU Directives, see informative Annex ZA, which is an integral Part of this document.

The other Parts of EN 12385 are:

- Part 1: General requirements
- Part 2: Definitions, designation and classification
- Part 3: Information for use and maintenance
- Part 4: Stranded ropes for general lifting applications
- Part 5: Stranded ropes for lifts
- Part 6: Stranded ropes for mine shafts
- Part 7: Locked coil ropes for mine shafts
- Part 8: Stranded hauling and carrying-hauling ropes for cableway installations designed to carry persons
- Part 10: Spiral ropes for general structural applications

Part 1 provides the general requirements of Parts 4 to 10.

This is the first edition of this Part.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## Introduction

This Part of this European Standard has been prepared to be a harmonized standard to provide one means of complying with the essential safety requirements of the Directive relating to cableway installations designed to carry persons.

During the preparation of this standard, it was assumed that a negotiation would take place between the purchaser and the manufacturer concerning the intended purpose of the rope.

Tables of breaking forces are not given in this Part because of the numerous rope constructions and levels of breaking force that are possible from the various combinations of wire shapes and tensile strength grades.

## 1 Scope

This Part of this European Standard specifies the particular materials, manufacturing and testing requirements for locked coil carrying ropes for cableway installations designed to carry persons.

The particular hazards covered by this Part are identified in Clause 4.

## 2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text, and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revision of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition for the publication referred to applies (including amendments).

EN 10264-3, *Steel wire and wire products – Steel wire for ropes – Part 3: Cold drawn and cold-shaped non-alloyed steel wire for heavy duty applications.*

EN 12385-1:2002, *Steel wire ropes – Safety – Part 1: General requirements.*

EN 12385-2, *Steel wire ropes – Safety – Part 2: Definitions, rope designation and classification.*

prEN 12408, *Safety requirements for cableways for passenger transportation by rope – Quality control.*

ISO 4346, *Steel wire ropes for general purposes – Lubricants – Basic requirements.*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the terms and definitions given in EN 12385-2 apply.

## 4 List of hazards

For the purposes of this part the hazards identified in clause 4 of part 1 apply.